

## Zmluva o spolupráci

uzavretá podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka  
medzi týmito zmluvnými stranami

### Bratislavská organizácia cestovného ruchu

Sídlo : Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava  
IČO: 42259088  
DIČ: 2023399455  
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja  
11/SCR  
Bankové spojenie :  
Číslo účtu :  
Zast. : Ing. Aizbeta Melicharová, predsedníčka predstavenstva  
Mgr. Peter Petrovič, člen predstavenstva

(ďalej len „BTB“)

a

### RailAd GmbH

Sídlo : Durchlaßstraße 42, 9020 Klagenfurt am Wörthersee  
IČO: FN 189760 i  
IČ DPH: ATU49201509  
DIČ: ATU49201509  
Registrácia : zapísaný v Handelsgericht Wien, Geschäftsfall 5 Fr 3763/15 y  
IBAN:  
SWIFT:  
bankové spojenie:  
zastúpený: Harald Guzdek, konateľ  
(ďalej len „RailAd“)

## ČI. I

### Úvodné ustanovenia

BTB je právnickou osobou založenou podľa § 13 a nasl. zákona č. 91/2010 Z. z. o podpore cestovného ruchu v znení neskorších predpisov na podporu a vytváranie podmienok na rozvoj cestovného ruchu s cieľom vybudovať z Bratislavy významnú a medzinárodne renomovanú destináciu cestovného ruchu. Jednou z jej základných činností je podpora kultúrneho, spoločenského a športového života, zachovanie prírodného a kultúrneho dedičstva a ich marketing a propagácia pre rezidentov mesta Bratislavy a jej návštevníkov.

RailAd je obchodnou spoločnosťou vykonávajúcou podnikateľskú činnosť v súlade s právnym poriadkom Rakúskej republiky v oblasti vydavateľskej činnosti a poskytovania reklamných a propagačných služieb v železničnej doprave. RailAd je výhradným zmluvným partnerom na poskytovanie reklamných a propagačných služieb obchodnej spoločnosti ÖBB, GmbH, poskytujúcej železničnú dopravu v Rakúskej republike a obchodnej spoločnosti Železničná spoločnosť Slovensko, a. s. (ZSSK), ktorá zabezpečuje železničnú dopravu v Slovenskej republike.

Zmluvné strany uzatvárajú túto zmluvu za účelom spolupráce pri propagácii a prezentácii destinácie Bratislava, ako aj produktov a projektov BTB zameraných na podporu a rozvoj cestovného ruchu v destinácii Bratislava v prostriedkoch železničnej dopravy na trase Viedeň – Bratislava a na Hlavnej stanici mesta Viedeň s cieľom poskytnúť návštevníkom informácie v nemeckom a anglickom jazyku o destinácii a jej histórii a tým podporiť cezhraničnú prezentáciu destinácie Bratislava, vytvoriť podmienky cezhraničnej spolupráce medzi destináciami Viedeň a Bratislava vzhľadom na jedinečnosť prepojenia týchto destinácií prostredníctvom železničnej dopravy.

## Čl. II Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán za účelom spolupráce pri propagácii a prezentácii destinácie Bratislava, projektov a produktov BTB uskutočňovaných s cieľom podpory a rozvoja cestovného ruchu v destinácii Bratislava, a to v propagačných materiáloch RailAd distribuovaných v dopravných prostriedkoch obchodnej spoločnosti ÖBB, GmbH na trase Viedeň – Bratislava a na verejne prístupných miestach v meste Viedeň spôsobom a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
2. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú poskytovať si navzájom súčinnosť pri spoločnom budovaní a posilňovaní značky Bratislava.
3. Pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, každá zmluvná strana hradí náklady, ktoré jej vzniknú v súvislosti s plnením jej povinností uvedených v čl. III a IV tejto zmluvy.

## Čl. III Povinnosti RailAd

1. RailAd sa v rámci spolupráce podľa čl. II ods. 1 tejto zmluvy zaväzuje zabezpečiť najmä:
  - a) umiestniť v brožúre o meste Bratislava s názvom: „BratisLover“ (ďalej ako „brožúra“) textové a grafické podklady dodané BTB obsahujúce informácie o Bratislave – o jej histórii a súčasnosti, atraktivitách a službách a produktoch a projektoch, organizovaných eventoch, napr.: - o sérii hudobných koncertov Bratislava Goes Classical, ako aj o produkte objednávateľa – Bratislava City Card; RailAd je povinný umiestniť tieto propagačné informácie vo vyobrazení presne podľa dodaných grafických podkladov od BTB,
  - b) graficky spracovať a vydať brožúru s nasledovnou špecifikáciou:

Jazyky: nemecko/anglický  
Počet strán: 24 vnútorných strán + obálka  
Formát: 100 x 210 mm  
Písmo: konfigurované v krivkách  
Tlač: 4-farebná  
Vydanie: dva termíny vydania:
    - i) zimné vydanie 13.12.2015 – 11.06.2016
    - ii) letné vydanie 12. 6. 2015 - 10. 12. 2016Náklad: 160.000 kusov/za oba vydania,
  - c) distribuovať brožúru cestujúcim vo všetkých dopravných prostriedkoch obchodnej spoločnosti ÖBB, GmbH poskytujúcej železničnú dopravu na trase Viedeň a Bratislava,
  - d) umiestniť brožúru na všetkých pokladniach, v cestovných kanceláriách obchodnej spoločnosti ÖBB, GmbH nachádzajúcich sa v priestoroch Hlavnej stanice Viedeň, v informačnom turistickom stredisku v centre mesta Viedeň (Albertinaplatz / Maysedergasse , 1010 Wien), na magistráte mesta Viedeň a na iných verejných miestach mesta Viedeň, na ktoré má spoločnosť ÖBB dosah,
  - e) odovzdať BTB 2000 ks výtlačkov z každého vydania brožúry; pričom 2000 ks výtlačkov zo zimného vydania brožúry v špecifikácii podľa písm. b) tohto článku je RailAd povinný odovzdať BTB do 15. 12. 2015, pričom odovzdanie a prevzatie zmluvné strany potvrdia odovzdávacím protokolom podpísaným oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
2. RailAd je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť BTB akékoľvek skutočnosti, ktoré by mohli ohroziť alebo znemožniť plnenie povinností, na ktorých plnenie je RailAd povinný v zmysle tejto zmluvy.

#### Čl. IV Povinnosti BTB

1. BTB sa zaväzuje poskytnúť RailAd potrebnú súčinnosť, najmä sa zaväzuje:
  - a) aktualizovať 10 strán textových informácií o histórii a súčasnosti Bratislavy v anglickom a nemeckom jazyku vrátane dôležitých kontaktov, dopĺňať a aktualizovať 2 strany informácií o kultúrnych a spoločenských podujatiach konajúcich sa v meste počas doby platnosti zmluvy,
  - b) odovzdať RailAd grafické poklady spracovaných informácií napr. o produkte Bratislava City Card a koncertných podujatiach projektu Bratislava goes Classical v rozsahu 2 strán vo formáte 100x210 mm so štandardnou veľkosťou spadávky v rozsahu 3 mm alebo 90x196 mm bez spadávky s konfiguráciou v krivkách, ktorú je povinný RailAd graficky upraviť za účelom ich umiestnenia v brožúrke, a to v dostatočnom časovom predstihu, najneskôr však 7 dní pred vydaním každého vydania brožúry,
  - c) poskytovať RailAd pravidelné informácie o naplánovaných projektoch a produktoch BTB, ktorých realizácia bude prebiehať počas platnosti jednotlivého vydania brožúry,
  - d) bezplatne distribuovať dodanú informačnú brožúru Bratislover a šíriť vedomosť o tomto projekte v Turistických informačných centrách BTB, na veľtrhoch cestovného ruchu a pod.,
  - e) uhradiť RailAd odmenu za spoluprácu a propagáciu vo výške 5.300,- EUR bez DPH (slovom: päťtisícristo eur), a to bezhotovostným prevodom na účet RailAd uvedený v záhlaví tejto zmluvy s nasledovnou splatnosťou:
    - i) BTB uhradí RailAd odmenu za spoluprácu a propagáciu v zimnom vydaní brožúry vo výške 2.650 bez DPH (slovom: dvetisícšesťdesiat eur), na základe faktúry, ktorú je RailAd oprávnený vystaviť bez zbytočného odkladu po dodaní dohodnutého počtu výtlačkov zimného vydania brožúry BTB v súlade s čl. III ods. 1 písm. e) tejto zmluvy, pričom splatnosť faktúry je 14 dní; súčasťou faktúry musí byť odovzdávací protokol v zmysle ust. čl. III ods. 1 písm. e) tejto zmluvy,
    - ii) BTB uhradí RailAd za spoluprácu a propagáciu v letnom vydaní brožúry odmenu vo výške 2.650 EUR bez DPH (slovom: dvetisícšesťdesiat eur), na základe faktúry, ktorú je RailAd oprávnený vystaviť bez zbytočného odkladu po dodaní dohodnutého počtu výtlačkov brožúry BTB, pričom splatnosť faktúry je 14 dní; súčasťou faktúry musí byť odovzdávací protokol o odovzdaní a prevzatí výtlačkov brožúry podpísaný zmluvnými partnermi oboch zmluvných strán.

Vyššie uvedená odmena je konečná a zahŕňa všetky náklady RailAd vynaložené v súvislosti s dohodnutou propagáciou. RailAd vyhlasuje, že fakturovaná suma v súlade s daňovými predpismi nebude zvyšovaná o DPH ani žiadne iné dane alebo poplatky.

#### Čl. V Osobitné dojednania

1. RailAd zodpovedá za riadne a bezchybné plnenie predmetu tejto zmluvy a plnenie povinností uvedených v čl. II. a v čl. III. tejto zmluvy.
2. BTB je povinný nedostatky zistené z grafickej úpravy a spracovania podkladov dodaných RailAd reklamovať písomne a bez zbytočného odkladu, najneskôr do 15 dní od odo dňa podpísania odovzdávacieho protokolu uvedeného v článku III ods. 1 písm. e) tejto zmluvy. BTB musí nedostatky riadne špecifikovať a uviesť požiadavky na ich nápravu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek grafické podklady, ktoré dodá BTB na základe tejto zmluvy RailAd, je RailAd oprávnený použiť iba pri propagácii a prezentácii destinácie Bratislava, produktov a projektov BTB podľa tejto zmluvy.
4. RailAd je povinný zachovávať mlčanlivosť o akýchkoľvek dôverných skutočnostiach, o ktorých sa dozvie pri uzatváraní tejto zmluvy alebo pri výkone práv a plnení

tejto povinnosti zbavený písomne BTB; za dôverné skutočnosti sa považuje aj dohodnutá odmena pre RailAd a platobné podmienky.

#### ČI. VI

##### Doba trvania zmluvy

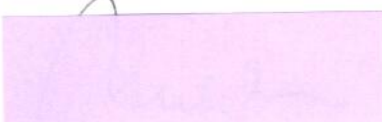
- 1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá začína plynúť dňom účinnosti tejto zmluvy do 10. 12.2016.
- 2 Ukončenie zmluvy pred uplynutím dojednanej doby podľa tohto článku je možné:
  - a) Dohodou zmluvných strán. Dohoda o predčasnom ukončení zmluvy musí byť písomná. Zmluva zaniká dňom, na ktorom sa dohodnú zmluvné strany.
  - b) Odstúpením od zmluvy. Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená okamžite odstúpiť od zmluvy pri podstatnom porušení zmluvných povinností druhou zmluvnou stranou. Odstúpením od zmluvy zmluva zaniká, keď prejav vôle zmluvnej strany odstúpiť od zmluvy je doručený druhej zmluvnej strane.
  - c) Odstúpením od zmluvy nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

#### ČI. VII

##### Záverečné ustanovenia


1. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať iba písomnou formou, a to na základe súhlasu obidvoch zmluvných strán - dodatkom.
2. Právne vzťahy, ktoré sú neupravené v tejto zmluve, sa riadia podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch exemplároch, z toho po dva pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a uzavreli po vzájomnom prerokovaní podľa ich práva a slobodnej vôle, určite, vážne a nie v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany potvrdzujú autentickosť tejto zmluvy svojimi podpismi.

V Bratislave dňa 8.12.2015

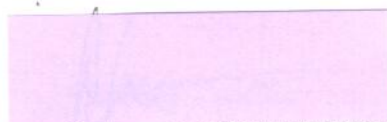


Bratislavská organizácie cestovného ruchu  
Ing. Alžbeta Melicharová  
predsedníčka predstavenstva

V Bratislave dňa 8.12.2015



RailAd GmbH  
Harald Guzdek  
konateľ



Bratislavská organizácie cestovného ruchu  
Mgr. Peter Petrovič  
člen predstavenstva